GALESKI

MANUFAKTUR INNOVATIVER MASCHINEN



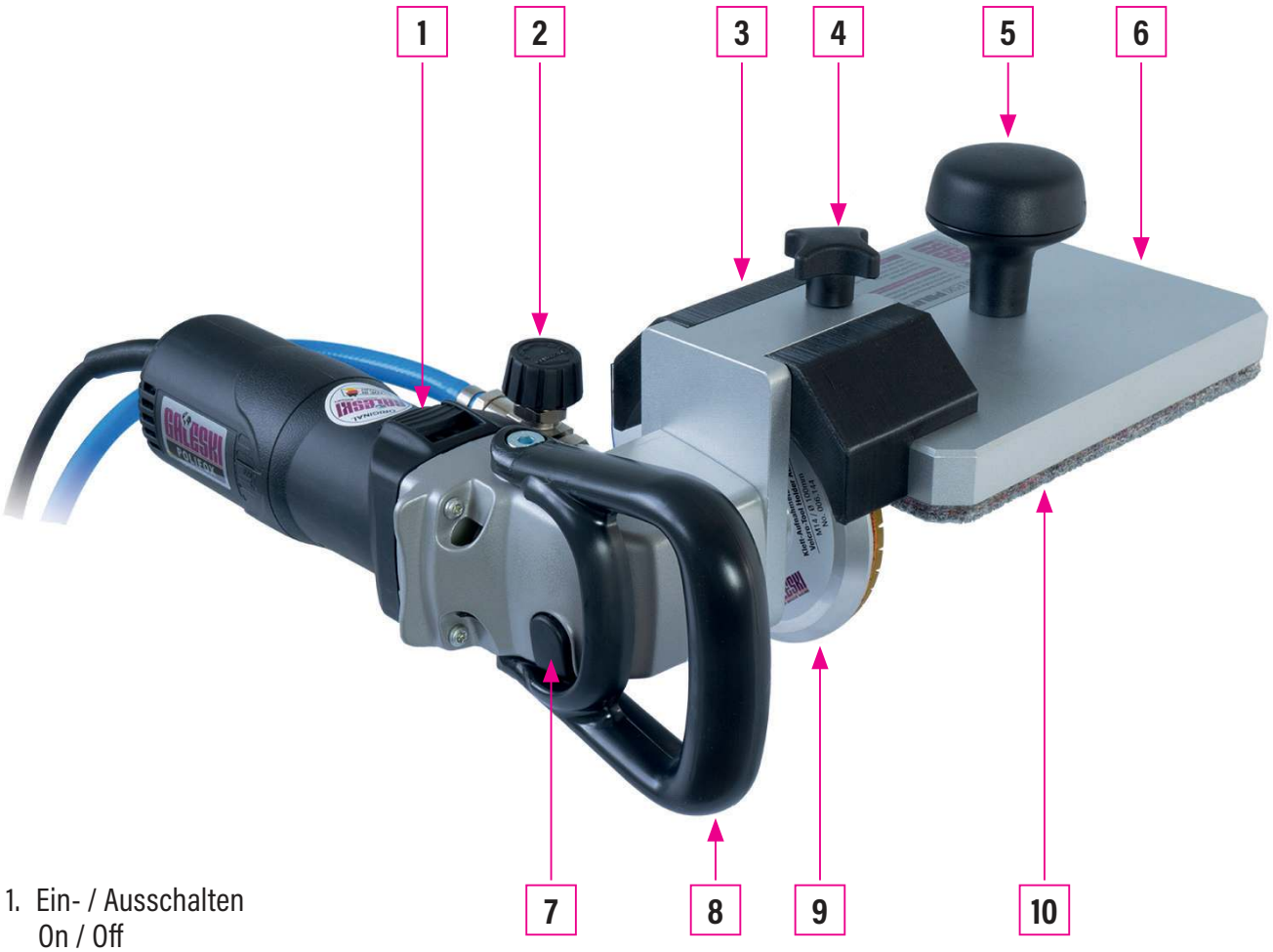
POLIFOX KP80/KP100

KANTENPOLIERER NASS
WET EDGE POLISHER
POLISSEUSE ANGULAIRE A EAU

Originalbetriebsanleitung
Original instructions
Mode d'emploi original

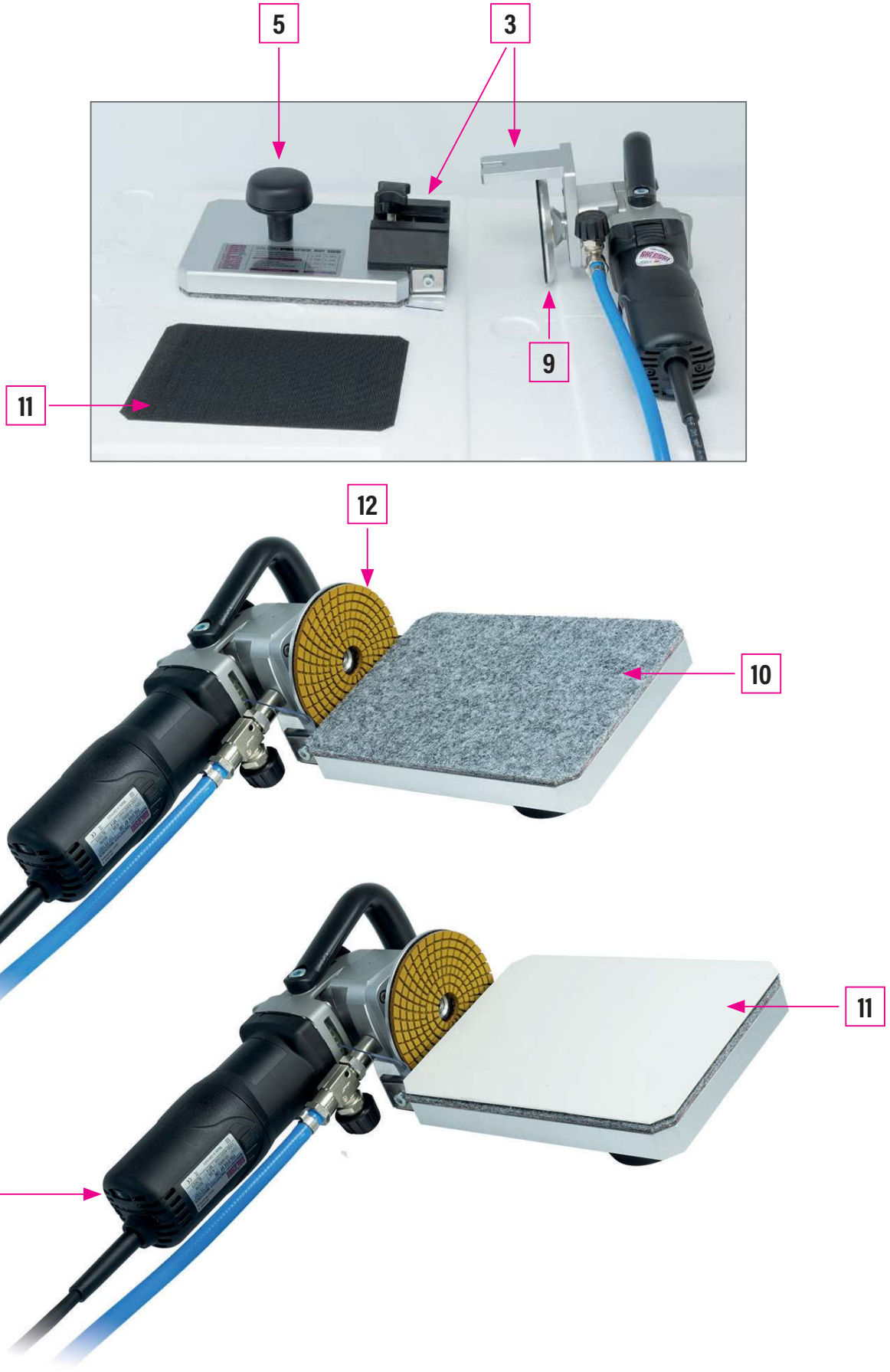
GALESKI MANUFAKTUR • BOSCHSTR. 4 • 56457 WESTERBURG • TEL.: 02663-94370 • FAX: 02663-943737
INFO@GALESKI.DE • WWW.GALESKI.DE

Einzelteile der Maschine
Individual parts of the machine
Pièces détachées de la machine



1. Ein- / Ausschalten
   On / Off
   Marche / Arrê
2. Wasserregulierventil
   Water Control Valve
   Robinet de commande d'eau
3. Flachführung
   Flat guide
   Guide plat
4. Kreuzgriffschraube
   Cross-grip screw
   Vis à poignée croisée
5. Knaufgriff
   Knob handle
   Poignée à pommeau
6. Grundplatte
   Base plate
   Plaque de base
7. Spindelarretierung
   Spindle lock
   Dispositif de blocage de l'axe
8. Bügelgriff
   Bail handle
   Poignée étrier
9. Klett-Aufnahmeteller
   Velcro holder
   Plateau de réception alu velcro
10. Filzbelag
    Felt cover
    Revêtement feutre
11. Kunststoffplatte mit rückseitigem Klettbelag
    Plastic plate with Velcro backing
    Plaque en plastique avec revêtement velcro
12. Polierpads
    Polishing pads
    Pads diamanté de polissage
13. Drehzahl Stellrad
    Speed Adjustment
    Réglage de la vitesse

Einzelteile der Maschine
Individual parts of the machine
Pièces détachées de la machine



DEUTSCH

INHALTSVERZEICHNIS

1. Einführung

1.1 Wichtige Informationen

1.2 Symbole

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

1.4 Technische Daten

1.5 Zubehör

2. Sicherheitshinweise

2.1 Sicherheitshinweise für Kantenpolierer

2.2 Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

2.3 Weitere Sicherheits- und Arbeitshinweise

3. Vor der Inbetriebnahme

3.1 Werkzeuge

3.2 Montage des Arbeitswerkzeugs

3.3 Netzanschluss

3.4 Betriebsbedingungen

4. Inbetriebnahme / Arbeitsende

4.1 Arbeitshinweise

4.2 Ein- / Ausschalten

4.3 Inbetriebnahme

4.4 Arbeitsende

4.5 Sanftanlauf

4.6 Elektronik

5. Wartung

5.1 Reinigung und Wartung

5.2 Wartung in der Galeski Kundendienststelle

5.3 Reparaturen

5.4 Garantieleistung

5.5 Änderungen

Vorwort

Die Nass-Kantenpolierer GALESKI POLIFOX KP80 / KP100 sind haltbare und sichere Elektrowerkzeuge.
Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Gebrauchsanleitung lesen und danach handeln. Wir wollen, dass Sie lange an Ihrer Maschine und der Arbeit Freude haben.

1. Einführung

1.1 Wichtige Informationen

Betriebsanleitung



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

CE-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten" beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien

2006/42/EG, 2004/108/EG

und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten

EN 60745,
EN 55014-1,
EN 55014-2,
EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3.

übereinstimmt.

CE

Westerburg, 2016 -10-20

Frank Wegner / Produktentwicklung

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Entsorgung



Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.

ACHTUNG!

Diese Maschine ist nur für den Betrieb mit Wasserzufuhr geeignet.

Vor dem Einschalten der Maschine immer zuerst die Wasserzufuhr öffnen, da es sonst zu Beschädigungen an der Maschine kommen kann (Trockenbetrieb der Arbeitsspindel verbrennt die Dichtringe).

Die Wasserqualität für die Wasserzufuhr ist entscheidend für die Lebensdauer der Dichtungen und Kugellager. Keine Verwendung von stark verschmutztem bzw. ungefiltertem Brauchwasser.

1.2 Symbole

Achtung!

STOP Unbedingt lesen! Diese Information ist sehr wichtig für die Funktionsgewährleistung des Produktes. Bei Nichtbeachten kann ein Defekt die Folge sein.

Sicherheitshinweis / Gefahr / Warnung

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen sorgfältig durch. Diese Informationen dienen zum Erlangen eines sicheren Betriebes. Bei Nichtbeachten ist die Sicherheit für den Bediener nicht gewährleistet.

Information

Die Information dient zum guten Verständnis der Funktion des Produktes. Dadurch lässt sich die volle Leistungsfähigkeit des Produktes ausschöpfen.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

STOP Der Kantenpolierer ist konzipiert zum Polieren von geraden, winkelgerechten 90° Steinkanten, z.B. aus Marmor, Granit, Kunststein, Feinsteinzeug, Keramik, Glas, Sandstein o. Ähnlichem.

Diese Maschine ist nur für den Nass Einsatz geeignet. Sie darf niemals ohne Wasserzufuhr betrieben werden.

Beachten Sie auch die Hinweise der Zubehörhersteller.

Das Gerät ist nicht zum Trennen geeignet.

Für die bestimmungsgemäße Verwendung gelten die nationalen Arbeitsschutzbedingungen (z.B. das Gesetz über technische Arbeitsmittel - Gerätesicherheitsgesetz).

Bei dem von uns in den Verkehr gebrachten Elektrowerkzeugen berücksichtigen wir die Vorschriften des Gesetzes über technische Arbeitsmittel, die dem Schutz vor Gefahren für Leben und Gesundheit dienen.

Dieses Gerät darf nur, wie angegeben, bestimmungsgemäß verwendet werden.

1.4 Technische Daten

POLIFOX	KP80	KP100
Spannung	230 Volt	
Nennaufnahmeleistung	890 Watt	
Nenndrehzahl	800 - 3.600 1/min	
Spindelgewinde	M 14	
Polierwerkzeug Ø max.	80 mm	100 mm
Gewicht	5,2 kg	

- Geräuschmesswerte: Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel: 89 dB (A)

Schallleistungspegel: 102 dB (A)

Gehörschutz tragen!

- Vibrationsmesswerte: Die bewertete Beschleunigung beträgt typischerweise 2,5 m/s2.

Drehzahleinstellungen:

Pos.	Drehzahl 1/min.	Pos.	Drehzahl 1/min.
A	800	E	2.400
B	1.200	F	3.200
C	1.600	G	3.600
D	2.000		

1.5 Zubehör

Informationen über weiteres Zubehör mit dazugehörigen Bestellnummern entnehmen Sie bitte unserem Katalog oder unserer Internetseite unter: www.galeski.de.

Haben Sie noch weitere Fragen können Sie gerne Ihren Händler oder auch uns direkt kontaktieren.

2. Sicherheitshinweise

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Bitte beachten Sie auch das Beiblatt "Sicherheitshinweise".

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2.1 Sicherheitshinweise für Kantenpolierer

Der Kantenpolierer ist konzipiert zum Polieren von geraden, winkelgerechten 90° Steinkanten, z.B. aus Marmor, Granit, Kunststein, Feinsteinzeug, Keramik, Glas, Sandstein o. Ähnlichem.

Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde. Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.

Einsatzwerkzeuge mit Gewindeeinsatz müssen genau auf das Gewinde der Schleifspindel passen. Bei Einsatzwerkzeugen, die mittels Flansch montiert werden, muss der Lochdurchmesser des Einsatzwerkzeugs zum Aufnahmeflansch des Flansches passen. Einsatzwerkzeuge, die nicht genau am Einsatzwerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.

Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge auf Absplitterungen, Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Elektrowerkzeug eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält. Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.

Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern. Wenn Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.

Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist. Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die

Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.

Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen. Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.

Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs. Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien. Funken können diese Materialien entzünden.

2.2 Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben. Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.

Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge. Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.

Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird. Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.

Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen. Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt. Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

2.3 Weitere Sicherheits- und Arbeitshinweise

- Gehäuse der Maschine nicht anbohren, da sonst die Schutzisolierung unterbrochen wird (Klebeschilder verwenden).
- Stecker aus der Steckdose ziehen bevor irgendeine Einstellung oder Wartung vorgenommen wird.
- Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.
- Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
- Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung untersuchen. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.
- Vermeiden Sie, dass Funkenflug und Schleifstaub den Körper treffen.
- Nicht in den Gefahrenbereich der laufenden Maschine greifen.
- Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.
- Gerät sofort ausschalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder andere Mängel festgestellt werden. Überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache festzustellen.
- Wegen Kurzschlussgefahr dürfen Metallteile nicht in die Lüftungsschlitze gelangen.

STOP 3. Vor der Inbetriebnahme

3.1 Werkzeuge

- Nur vom Hersteller empfohlene Werkzeuge und Adapter verwenden.

DEUTSCH

- Die Hinweise des Werkzeugherstellers sind zu beachten!
- Es dürfen nur Werkzeuge mit dem unter Punkt 1.4 (Technische Daten) angegebenem maximalen Durchmesser verwendet werden.
- Nur Werkzeuge verwenden, deren zulässige maximale Drehzahl gleich oder höher ist, als die Leerlaufdrehzahl der Maschine.
- Nur sauberes Werkzeug montieren!

3.2 Montage des Arbeitswerkzeugs

- Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Beim Einbau beachten: Laufrichtung der Maschine und Laufrichtung des Arbeits-Werkzeugs müssen übereinstimmen.

Montage Klett-Aufnahmeteller (9):
- Arbeitsspindel durch Drücken auf die Spindelarretierung (7) feststellen.

Spindelarretierung nur bei stillstehender Arbeitsspindel betätigen!

- Klett-Aufnahmeteller (9) aufschrauben und mit einem Gabelschlüssel mäßig festziehen.

Wechsel der Polierpads (12):
- Zum Wechsel der Polierpads zunächst die Kreuzgriffschraube der Flachführung lösen und die Maschine aus der Flachführung herausziehen. Ohne die angebaute Grundplatte können nun die Polierpads auf dem Klett-Aufnahmeteller einfach ausgetauscht werden.
- Danach die Maschine wieder in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

3.3 Netzanschluss

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Da die Maschine nur für den Nassbereich bestimmt ist, darf sie gemäß den geltenden U.V.-Vorschriften in Deutschland nur in Verbindung mit einem Trenntransformator betrieben werden oder PRCD-Personenschutzschalter.

Steckdosen in Feuchträumen und Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI, RCD, PRCD) ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Einschaltvorgänge erzeugen kurzfristige Spannungsabsenkungen. Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen anderer Geräte auftreten. Bei Netzimpedanzen kleiner als 0,2 Ohm sind keine Störungen zu erwarten

3.4 Betriebsbedingungen

Temperaturbereich - Betrieb:	0 bis + 50°C
Relative Luftfeuchtigkeit:	10% bei 95°C

STOP 4. Inbetriebnahme und Arbeitsende

4.1 Arbeitshinweise

- Vergewissern Sie sich bei Werkzeugen mit Gewindeeinsatz, dass das Gewinde lang genug ist, um die Spindellänge aufzunehmen.
- Die Maschine niemals ohne Wasserzufuhr laufen lassen (Trockenbetrieb der Arbeitsspindel verbrennt die Dichtringe).
- Richtige Arbeitsdrehzahl einstellen. Die optimale Drehzahl hängt unter anderem von der Härte des zu bearbeitenden Materials sowie von der Qualität und Art des Arbeitswerkzeugs ab.
- Werkzeuge stets gemäß den Angaben des Herstellers verwenden und aufbewahren.
- Sicherheitshinweise (Punkt 2) beachten

4.2 Ein- / Ausschalten (1)

Momentschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter nach vorne drücken.
Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen.

Dauerschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter nach vorne und die Spitze des Schalters nach unten drücken.
Ausschalten: Ein-Aus-Schalter hinten nach unten drücken und loslassen.

4.3 Inbetriebnahme

- Werkzeug vor dem Gebrauch überprüfen. Das Werkzeug muss einwandfrei montiert sein und sich frei drehen können. Probelauf mind. 30 Sek. ohne Belastung durchführen. Beschädigte, unrunde oder vibrierende Werkzeuge nicht verwenden.

▪ Gleitflächenauswahl der Grundplatte (6).

Werkseitig ist die Grundplatte mit einem Filzbelag (10) beschichtet. Diese Gleitfläche ist geeignet für glatte, empfindliche Steinoberflächen. Im Falle einer rauen Steinoberfläche ist es besser die beiliegende Kunststoffplatte (11), mit dem rückseitigem Klettbelag, auf dem Filzbelag zu befestigen.

▪ Einheitliche Arbeitsbewegung mit beiden Händen

Eine Hand führt die Grundplatte mit dem Knaufgriff (5). Dabei wird die Grundplatte leicht gegen die Arbeitsauflage gedrückt und gleichzeitig die seitliche Hin- und Her-Bewegung unterstützt.
Die andere Hand befindet sich am Maschinenkörper oder dem Bügelgriff (8). Hierdurch wird in erster Linie die Hin- und Her-Bewegung ausgeführt - mit leichtem Druck gegen die Arbeitskante.

▪ Zu starke Belastung während des Polierens schadet der Maschine und erhöht den Polierscheibenverbrauch, die Polierleistung wird schlechter. Zu viel Druck kann auch zu Verbrennungen (braune Stellen) an Werkzeug und Stein führen.

4.4 Arbeitsende

▪ Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

▪ Unbedingt Maschine reinigen und mit Druckluft trocken blasen.

Demontage des Werkzeuges:

Zum Lösen des Werkzeuges die Spindelarretierung (7) drücken und das Werkzeug mit dem Gabelschlüssel lösen.

ACHTUNG: Spindelarretierung nur bei stillstehender Arbeitsspindel betätigen!

Sollte das Werkzeug sehr fest sitzen, darf die Spindelarretierung nicht zum Gegenhalten verwendet werden, da sonst die Spindelarretierung überlastet und beschädigt wird.

4.5 Sanftanlauf

▪ Elektronischer Sanftanlauf für sichere Handhabung verhindert beim Einschalten ein ruckartiges Anlaufen der Maschine.

▪ Der elektronische Sanftanlauf erhöht die Lebensdauer von Motor und Getriebe, der Einschaltstrom wird um ca. die Hälfte reduziert.

4.6 Elektronik

▪ Die Elektronik regelt die Drehzahl bei steigender Belastung nach.

▪ ACHTUNG!
Bei längerer Überlastung der Maschine, z.B. durch zu hohen Anpressdruck, oder bei anhaltenden Arbeiten im niedrigen Drehzahlbereich, wird die Maschine heiß und die Elektronik schaltet auf reduzierte Drehzahl.

In diesem Fall die Maschine, zum besseren Kühlen der Motorwicklung, Aus- und wieder Einschalten und mit maximaler Drehzahl, ohne Belastung, laufen lassen.

Die Dauer der Abkühlphase ist abhängig vom Grad der Überlastung.

Grundsätzlich sollten Maschinen im Dauerbetrieb am besten im oberen Drehzahlbereich verwendet werden.

▪ Unter Einwirkung extremer elektromagnetischer Störungen von außen können im Einzelfall vorübergehende Drehzahlschwankungen auftreten.

5. Wartung

5.1 Reinigung und Wartung

▪ Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

▪ Nach der Arbeit die Maschine mit Druckluft ausblasen.

▪ Maschine stets sauber halten und trocken aufbewahren.

▪ Die Wasserqualität für die Wasserzufuhr ist entscheidend für die Lebensdauer der Dichtungen und Kugellager. Keine Verwendung von stark verschmutztem bzw. ungefiltertem Brauchwasser.

5.2 Wartung in der Galeski Kundendienststelle

▪ Für die Sicherheit der Maschine ist eine regelmäßige Wartung unerlässlich (je nach Beanspruchung der Maschine). Dabei werden Kugellager, Dichtringe, Getriebefett etc. auf Verschleiß kontrolliert und, nach Absprache, ausgewechselt.

▪ Ist die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.

Nur GALESKI Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer GALESKI Kundendienststelle auswechseln lassen.

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes angefordert werden.

5.3 Reparaturen

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren, einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten GALESKI Kundendienststelle ausführen zu lassen.

Bei Terminabsprachen, oder technischen Rückfragen steht Ihnen unser Service-Team gerne zur Verfügung:

Tel.: +49 (0) 2663 9437-28 oder
E-Mail: service@galeski.de

5.4 Garantieleistung

Jede Galeski Maschine und jedes Galeski Werkzeug wird sorgfältig geprüft, getestet und unterliegt den strengen Kontrollen der Galeski – Qualitätssicherung.

Galeski gewährt gegenüber dem Käufer für die Dauer von einem Jahr – jeweils gerechnet ab Kaufdatum – auf seine Maschinen und Werkzeuge eine Herstellergarantie für einwandfreie Verarbeitung und fehlerfreies Material mit folgendem Inhalt:

Im Falle eines Verarbeitungs- oder Materialfehlers erfolgt die kostenlose Reparatur oder – falls eine Reparatur nicht möglich ist – der kostenlose Austausch des Geräts gegen ein neues (gegebenenfalls Nachfolgemodell).

Diese Garantieleistungen umfassen jedoch nicht Schäden, die auf unsachgemäße Anwendung wie etwa Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, Überlastung, Betrieb mit falscher Netzspannung, falscher Stromart oder ungeeignetem Zubehör sowie Fremdeinwirkung wie etwa Sturz oder Schlag zurückzuführen sind. Nicht umfasst von den Garantieleistungen sind Bauteile, die einem gebrauchsbedingten Verschleiß im üblichen Rahmen und Umfang unterliegen. Dies sind z.B. Kohlebürsten, Kugellager, Dichtringe, Kabel, Werkzeugaufnahmen und evtl. speziell in der Bedienungsanleitung genannte Verschleißteile.

Von der Garantie ausgeschlossen sind ebenfalls Schäden, die durch die Maschine am Einsatzwerkzeug bzw. Werkstück verursacht werden; Gewaltanwendung, Folgeschäden, die auf unsachgemäße oder ungenügende Wartung seitens des Kunden oder Dritter zurückzuführen sind; Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder von Fremdkörpern, z.B. Sand, Steinstaub oder Wasser.

Leistungen aus dieser Garantieerklärung werden ausschließlich von Galeski und den von Galeski hierzu ausdrücklich autorisierten Firmen erbracht.

Im Falle der Geltendmachung von Ansprüchen aus dieser Garantie ist das betroffene Gerät mit dem Original-Kaufbeleg (mit Angabe des Kaufdatums, der Produktbezeichnung und der Serien-Nr.) vollständig vorzulegen oder einzusenden. Bei teilweise oder komplett demontierter Maschine oder Werkzeug entfällt der Garantieanspruch.

Vertragliche Gewährleistungsansprüche gegen den Verkäufer bleiben von dieser Herstellergarantie unberührt.

5.5 Änderungen

Text, Bilder und Daten entsprechen dem technischen Stand zur Zeit des Drucktermins. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor.

TABLE OF CONTENTS

1. Introduction

1.1 Important information

1.2 Symbols

1.3 Specified Conditions of Use

1.4 Technical Data

1.5 Accessories

2. Safety Instructions

2.1 Edge polisher safety warnings

2.2 Kickback and Related Warnings.

2.3 Additional Safety and Working Instructions.

3. Before commissioning

3.1 Tools

3.2 Fitting the Tools

3.3 Mains connection

3.4 Operating Conditions

4. Commissioning / End of work

4.1 Working instructions

4.2 On / Off

4.3 Commissioning

4.4 End of work

4.5 Smooth Start

4.6 Electronic Device

5. Maintenance

5.1 Cleaning and maintenance

5.2 Maintenance by Galeski service center

5.3 Repairs

5.4 Warranty service

5.5 Changes

Foreword

The wet edge polisher GALESKI POLIFOX KP80 / KP100 are reliable and secure electrical machines.
Effective and safe work is only possible however if you carefully read and follow these operating instructions.
We want you to enjoy working with the machine for a long time.

1. Introduction

1.1 Important information

Technical Document



Please read the instructions carefully before starting the machine.

CE-Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the directives

2006/42/EG, 2004/108/EG

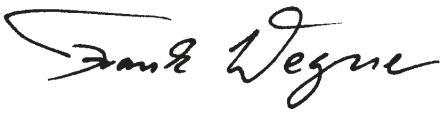
and the following harmonized standards

EEN 60745,
EN 55014-1,
EN 55014-2,
EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3.

have been used.

CE

Westerburg, 2016 -10-20



Frank Wegner / Product Development

Authorized to compile the technical file.

Disposal



Do not dispose of electric tools together with household waste material. Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.

ENGLISH

ATTENTION!

This machine is only suitable for operation with water supply.

Always open the water supply first before switching on the machine, as this could cause damage to the machine (dry operation of the work spindle burns the sealing rings).

The water quality for the water supply is crucial for the life of the seals and ball bearings. No use of heavily polluted or unfiltered service water.

1.2 Symbols

Attention!

STOP Essential to read! This information is very important for ensuring correct operation of the product. Failure to observe this information can result in a defect in the product.

Safety Instructions / Danger / Warning

Please read all safety instructions carefully. The information provided ensures safe working conditions. Your safety cannot be ensured if these instructions are ignored.

Information

This information serves for understanding the operation of the product well, thereby permitting full exploitation of the operational potential of the product.

1.3 Specified Conditions of Use

STOP The edge polisher is designed for polishing straight, angular 90° stone edges, e.g. of marble, granite, artificial stone, fine stoneware, ceramic, glass, sandstone or similar.

This machine is only suitable for wet use. Never operate without water.

Please refer to the instructions supplied by the accessory manufacturer.

The machine is not suitable for cutting.

Proper use is based on national health and safety regulations (e.g. legislation on technical equipment, the German Machine Safety Code).

This electrical power tool developed by us in strict conformity with legal requirements for technical appliances, which are for the protection of health and life during its use.

Do not use this product in another way as stated for normal use.

1.4 Technical Data

POLIFOX	KP80	KP100
Voltage	230 Volt	
Rated input	890 Watt	
Rated speed	800 - 3,600 rpm	
Thread of work spindle	M 14	
Grinding tool Ø max.	80 mm	100 mm
Weight	5.2 kg	

- Typically the A-weighted noise levels of the machine are:

Sound pressure level: 89 dB (A)

Sound power level: 102 dB (A)

Wear ear protectors!

- Typically the weighted acceleration is 2,5 m/s2

Speed settings:

Pos.	Speed rpm	Pos.	Speed rpm
A	800	E	2.400
B	1.200	F	3.200
C	1.600	G	3.600
D	2.000		

1.5 Accessories

Information on further accessories with order numbers can be found in our catalog or on our website at: www.galeski.de.

If you have any further questions, please do not hesitate to contact your dealer or GALESKI Manufaktur directly.

2. Safety Instructions

WARNING!

Read all safety warnings and all instructions. Observe safety instructions (see insert sheet!).

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

2.1 Edge polisher safety warnings

The edge polisher is designed for polishing straight, angular 90° stone edges, e.g. of marble, granite, artificial stone, fine stoneware, ceramic, glass, sandstone or similar.

Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.

Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool. Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.

Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange. Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.

Do not use damaged insert tools. Before each use, check insert tools for chipping, cracks, wear or heavy wear. If the power tool or the insert tool falls down, check whether it is damaged or use an undamaged insert tool. When you have checked and used the insert tool, keep yourself and nearby persons out of the plane of the rotating insert tool and let the power tool run at maximum speed for one minute. Damaged insert tools usually break during this test time.

Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and shop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.

Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Position the cord clear of the spinning accessory. If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning wheel.

Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop. The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.

Do not run the power tool while carrying it at your side. Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.

Regularly clean the power tool's air vents. The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.

Do not operate the power tool near flammable materials. Sparks could ignite these materials.

2.2 Kickback and related warnings

Kickback is the sudden reaction resulting from a hooked or jammed rotating insert tool. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under

these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up. The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.

Never place your hand near the rotating accessory. Accessory may kickback over your hand.

Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs. Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.

Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory. Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.

Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade. Such blades create frequent kickback and loss of control.

2.3 Additional safety and working Instructions

- Do not pierce the motor housing, as this could damage the double insulation (use adhesives).
- Always pull the plug from the mains (power supply) before making any settings or carrying out maintenance.
- Only plug in when machine is switched off.
- Keep mains clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.
- Before use check machine, cable and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorized service agents.
- Avoid flying sparks and sanding dust hit your body.
- Never reach into the danger area of the machine when it is running.
- Chips and splinters must not be removed while the machine is running.
- Immediately switch off the machine in case of considerable vibrations or if other malfunctions occur. Check the machine in order to find out the cause.
- Do not let any metal parts enter the airing slots - danger of short circuit!

STOP 3. Before commissioning

3.1 Tools

- Use only tools and adapters recommended by the manufacturer.
- Observe the tool manufacturers instructions!
- Only tools with a maximum diameter as shown under section 1.4 may be used.
- Use only tools and chucks whose admissible maximum speed is equal to or higher than the no-load speed of the machine.

Use only clean tools!

3.2 Fitting the Tools

- Always pull the plug from the mains (power supply) before making any settings or carrying out maintenance.
- Observe during installation: The running direction of the machine and the running direction of the working tool must match.

Mounting velcro holder (9):
- Lock the work spindle by depressing the spindle lock (7).

Attention! Use spindle lock only when working spindle is not in operation!

- Screw on the Velcro holder (9) and tighten moderately with an open-end wrench.

Changing the polishing pads (12):
- To change the polishing pads, first loosen the cross-grip screw of the flat guide and pull the machine out of the flat guide. Without the base plate attached, the polishing pads can now be easily replaced on the Velcro holder.
- Then reassemble the machine in reverse order.

3.3 Mains connection

Connect only to single-phase AC system voltage as indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Due to the machine being used with water, it must only be operated with an isolating (safety-) transformer or PRCD-protection switch, according to local regulations for the prevention of accidents.

Appliances used at many different locations including wet room and open air must be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30mA or less.

Only plug-in when machine is switched off.

Inrush currents cause short-time voltage drops. Under

unfavourable power supply conditions, other equipment may be affected. If the system impedance of the power supply is lower than 0,2 Ohm, disturbances are unlikely to occur.

3.4 Operating Conditions

Temperature range during use:	0 to + 50°C
Relative air humidity:	10% at 95°C

STOP 4. Commissioning / End of work

4.1 Working instructions

- For threaded insert tools, make sure the thread is long enough to accommodate the spindle length.
- Never run the machine without water supply (dry operation of the work spindle burns the sealing rings).
- The optimum speed depends, among other things, on the hardness of the material to be worked, as well as the quality and type of tool used.
- Always use and store tools according to the manufacturer's instructions.
- Observe safety instructions (section 2)

4.2 On / Off (1)

Periodic Operation

On: Push on/off switch forwards
Off: Let go of on/off switch

Continuous Operation

On: Push the on/off switch forwards and press down the front of the switch
Off: Press the on/off switch down and let go

4.3 Commissioning

- Check the tool before use. The tool must be mounted correctly and be able to rotate freely. Perform a test run for at least 30 seconds without load. Do not use damaged, out-of-round or vibrating tools.
- Sliding surface selection of the base plate (6).

The base plate is coated with a felt coating (10) at the factory. This sliding surface is suitable for smooth, sensitive stone surfaces. In case of a rough stone surface, it is better to attach the enclosed plastic plate (11), with the Velcro coating on the back, to the felt coating.

- Uniform workflow with both hands

One hand guides the base plate with the knob handle (5). In doing so, the base plate is pressed lightly against the work rest and at the same time the lateral back and forth movement is supported.
The other hand is on the machine body or the bow handle (8). This primarily performs the back and forth movement - with light pressure against the edge.

- Overloading the machine when polishing will damage the machine and results in faster wearing out of the discs. Polishing performance will suffer. Too much pressure can also lead to burns (brown marks) on tool and stone.

4.4 End of work

- Always pull the plug from the mains (power supply) before making any settings or carrying out maintenance.
- After finishing work: it is important to clean the machine and dry it by using compressed air.

Removing the tool:

To release the tool, press the spindle lock (7) and loosen the tool with the open-end wrench.

Attention! Use spindle lock only when working spindle is not in operation!

If the tool is very tight, the spindle lock must not be used for counterholding, otherwise the spindle lock will be overloaded and damaged.

4.5 Smooth Start

- Electronic smooth start for save use prevents jerky run-up of the machine.
- The electronics smooth start feature prolonges the life of both motor and gear, power input at start-up is reduced by approximately half.

4.6 Electronic Device

- The speed of rotation is adjusted electronically when the load increases.

- ATTENTION!
If the machine is overloaded for a longer period of time, e.g. due to excessive contact pressure, or if work is continued in the low speed range, the machine becomes hot and the electronics switch to reduced speed.

In this case, switch the machine off and on again for better cooling of the motor winding, and run it at maximum speed, without load.

The duration of the cooling phase depends on the degree of overload.

As a general rule, it is best to use the machine in continuous operation in the upper speed range.

- Under the effect of extreme electro-magnetic interferences from the outside, temporary variations in the speed of rotation could arise in particular cases.

5. Maintenance

5.1 Cleaning and maintenance

- The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.
- After work, blow out the machine with compressed air.
- Store the machine in clean and dry condition at all times.
- The water quality for the water supply is decisive for the service life of the seals and ball bearings. Do not use heavily contaminated or unfiltered process water.

5.2 Maintenance by Galeski service center

- For the safety of the machine, regular maintenance is essential (depending on the load on the machine). Here, ball bearings, sealing rings, gear grease etc. are checked for wear and, after consultation, replaced.
- If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.

Use only GALESKI accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our GALESKI service agents

If needed, an exploded view of the tool can be ordered.

5.3 Repairs

If, despite careful manufacturing and testing procedures, the unit fails, repair or service must be performed by an authorized GALESKI After-Sales Service, or directly at GALESKI Manufacture.

For appointments, or technical queries our service team is at your disposal:

Tel .: +49 (0) 2663 9437-28 or
E-Mail: service@galeski.de

5.4 Warranty service

Every Galeski machine and every Galeski tool is carefully inspected, tested and subjected to the strict controls of the Galeski quality assurance.

Galeski warrants its machines and tools to purchasers to be free from defects in workmanship and material for a period of one year from the date of purchase, as follows:

In the event of a defect in workmanship or material, the machine will be repaired free of charge or, if repair is not possible, replaced free of charge with a new one (successor model, if applicable).

However, this warranty does not cover damage caused by improper use, such as ignoring the operating instructions, overloading, operation with the wrong mains voltage, the wrong type of electricity or unsuitable accessories, or external influences such as dropping or impact. The warranty does not cover components that are subject to normal wear and tear. These are e.g. carbon brushes, ball bearings, sealing rings, cables, tool holders and possibly wear parts specifically mentioned in the operating instructions.

Also excluded from the warranty are damages caused by the machine to the tool or workpiece; use of force; consequential damages caused by improper or insufficient maintenance on the side of the customer or third parties; damages caused by external influences or by foreign bodies, e.g. sand, stone dust or water.

Services under this warranty are provided exclusively by Galeski and the companies expressly authorized by Galeski for this purpose.

In the event of a claim under this warranty, the affected machine must be presented or sent in complete with the original sales receipt (indicating the date of purchase and product designation as well as the serial number). In case of partially or completely dismantled machine or tool, the warranty claim is invalid.

Contractual warranty claims against the seller remain unaffected by this manufacturer's warranty.

5.5 Changes

Text, pictures and data are correct at the time of printing. In the interest of continous improvement of our products, technical specifications are subject to alteration without priornotice.

SOMMAIRE

1. Introduction

1.1 Informations importantes

1.2 Symboles

1.3 Utilisation conforme aux prescriptions

1.4 Caractéristiques techniques

1.5 Accessoires

2. Instructions de sécurité

2.1 Indications de sécurité pour polisseuses d'arêtes

2.2 Rebonds et mises en garde correspondantes

2.3 Avis complémentaires de sécurité et de travail :

3. Avant la mise en service

3.1 Outils

3.2 Montage de l'outil

3.3 Branchement secteur

3.4 Conditions de fonctionnement

4. Mise en service / fin des travaux

4.1 Consignes de travail

4.2 Marche / Arrêt

4.3 Mise en service

4.4 Fin des travaux

4.5 Démarrage en douceur

4.6 Électronique

5. Entretien

5.1 Nettoyage et entretien

5.2 Maintenance au service clientèle de Galeski

5.3 Réparations

5.4 Prestation de garantie

5.5 Modifications

Préface

Les polisseuses d'arêtes à l'eau GALESKI POLIFOX KP80 / KP100 sont des outils électriques durables et sûrs. Cependant, travailler efficacement et en toute sécurité n'est possible que si vous lisez le présent mode d'emploi et agissez en conformité avec les instructions qu'il comporte. Notre objectif est que vous puissiez profiter longuement de votre machine et prendre du plaisir dans votre travail.

1. Introduction

1.1 Informations importantes

Mode d'emploi



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service.

Déclaration CE de Conformité

Nous déclarons, sous notre responsabilité exclusive, que le produit décrit ici dans les « Caractéristiques techniques » satisfait à toutes les dispositions pertinentes des directives

2006/42/EG, 2004/108/EG

et que les normes harmonisées

EN 60745,
EN 55014-1,
EN 55014-2,
EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3.

suivantes ont été appliquées.

CE

Westerburg, 2016 -10-20

Frank Wegner / Développement de produits

Autorisé à compiler la documentation technique.

12. Élimination



Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagères. Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l´environnement. S´adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaitre l´emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.

ATTENTION!

Cette machine convient uniquement pour le fonctionnement avec l'alimentation en eau.

Toujours ouvrir l'alimentation en eau avant d'allumer la machine, car cela pourrait endommager la machine (le fonctionnement à sec de la broche de travail brûle les bagues d'étanchéité).

La qualité de l'eau pour l'approvisionnement en eau est cruciale pour la vie des joints et des roulements à billes. Pas d'utilisation d'eau de service fortement polluée ou non filtrée.

1.2 Symboles

Attention !

STOP À lire absolument ! Cette information est très importante pour la garantie de fonctionnement du produit. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un dysfonctionnement.

Instructions de sécurité / Danger / Avertissement

Lisez attentivement toutes les instructions de sécurité et les instructions. Ces informations servent à obtenir un fonctionnement sûr. En cas de non-respect, la sécurité de l'opérateur n'est pas garantie.

Information

L'information sert à bien comprendre le fonctionnement du produit. Cela permet d'exploiter pleinement les capacités du produit.

1.3 Utilisation conforme aux prescriptions

STOP La polisseuse d'arêtes est conçue pour le polissage d'arêtes de pierre droites et à 90°, par exemple en marbre, granit, pierre artificielle, grès cérame, céramique, verre ou autres matériaux similaires.

Cette machine ne convient que pour une utilisation à eau.

En cas de doute, il convient d'observer les remarques du fabricant.

L'appareil ne convient pas pour la coupe.

Les conditions nationales de protection du travail s'appliquent à l'utilisation conforme (par ex. la loi sur les moyens de travail techniques - loi sur la sécurité des appareils).

Pour l'outillage électrique que nous mettons en circulation, nous tenons compte des prescriptions de la loi sur les équipements techniques de travail qui servent à la protection contre les dangers pour la vie et la santé.

Comme indiqué plus haut, cet appareil ne peut être utilisé que pour les tâches pour lesquelles il a été conçu.

1.4 Caractéristiques techniques

POLIFOX	KP80	KP100
Tension	230 Volts	
Puissance nominale de réception:	890 Watts	
Vitesse de rotation nominale	800 - 3600 t/min	
Filetage de l'arbre	M 14	
Outil de meulage Ø max.	80 mm	100 mm
Poids	5,2 kg	

- Valeurs mesurées de bruit : typiquement, le niveau sonore pondéré « A » de l'appareil est de :

Niveau de pression sonore : 89 dB (A) Niveau de puissance sonore : 102 dB (A) Portez des protections auditives !

- Valeurs mesurées de vibration : typiquement, l'accélération pondérée est de 2,5 m / s2.

Réglages de vitesse:

Pos.	Vitesse t/min.	Pos.	Vitesse t/min.
A	800	E	2.400
B	1.200	F	3.200
C	1.600	G	3.600
D	2.000		

1.5 Accessoires

Pour en savoir plus sur les autres accessoires et les numéros de commande pertinents, veuillez consulter notre catalogue ou notre site Web: www.galeski.de.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter directement ou à demander conseil à votre fournisseur.

2. Instructions de sécurité

AVERTISSEMENT!

Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Veuillez également tenir compte de la feuille annexe «Consignes de sécurité».

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Bien garder tous les avertissements et instructions.

2.1 Indications de sécurité pour polisseuses d'arêtes

La polisseuse d'arêtes est conçue pour le polissage d'arêtes de pierre droites et à 90°, par exemple en marbre, granit, pierre artificielle, grès cérame, céramique, verre ou autres matériaux similaires.

Les cas d'utilisation pour lesquels l'outil électrique n'est pas prévu peuvent présenter des mises en danger et être à l'origine de blessures.

Ne pas utiliser d'accessoires non conçus spécifiquement et recommandés par le fabricant d'outils. Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé à votre outil électrique ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.

La vitesse assignée de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse assignée peuvent se rompre et voler en éclat.

Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent se situer dans le cadre des caractéristiques de capacité de votre outil électrique. Les accessoires dimensionnés de façon incorrecte ne peuvent pas être protégés ou commandés de manière appropriée.

Les filetages des accessoires doivent coïncider avec le filetage du mandrin porte-meule. Sur les accessoires équipés de fixation à bride le trou consacré au mandrin de montage doit coïncider avec le diamètre de la bride de fixation. Des accessoires non aptes au mandrin de fixation du dispositif tourneront d'une manière excentrique, vibreront excessivement et ils pourront comporter la perte du contrôle de l'appareil.

N'utilisez pas d'outils de coupe endommagés. Avant chaque utilisation, vérifiez que les outils rapportés ne présentent pas d'éclats, de fissures, d'usure ou de forte abrasion. Si l'outil électrique ou l'outil rapporté tombe, vérifiez qu'il n'est pas endommagé ou utilisez un outil rapporté non endommagé. Après avoir contrôlé et utilisé l'outil, tenez-vous, ainsi que les personnes à proximité, en dehors du plan de l'outil en rotation et faites tourner l'outil électrique à la vitesse maximale pendant une minute. Les outils rapportés endommagés se cassent généralement pendant cette période de test.

Porter un équipement de protection individuelle. En fonction de l'application, utiliser un écran facial, des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Le cas échéant, utiliser un masque antipoussières, des protections auditives, des gants et un tablier capables d'arrêter les petits fragments abrasifs ou des pièces à usiner. La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris volants produits par les diverses opérations. Le masque antipoussières ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition.

Maintenir les personnes présentes à une distance de sécurité par rapport à la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Des fragments de pièce à usiner ou d'un accessoire cassé peuvent être projetés et provoquer des blessures en dehors de la zone immédiate d'opération.

Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble. Le contact de l'outil de coupe avec un câble qui conduit la tension peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et mener à une décharge électrique.

Placer le câble éloigné de l'accessoire de rotation. Si vous perdez le contrôle, le câble peut être coupé ou subir un accroc et votre main ou votre bras peut être tiré dans l'accessoire de rotation.

Ne jamais poser l'appareil électrique avant que l'outil rapporté soit entièrement à l'arrêt. L'accessoire de rotation peut agripper la surface et arracher l'outil électrique hors de votre contrôle.

Ne pas faire fonctionner l'outil électrique en le portant sur le côté. Un contact accidentel avec l'accessoire de rotation pourrait accrocher vos vêtements et attirer l'accessoire sur vous.

Nettoyer régulièrement les orifices d'aération de l'outil électrique. Le ventilateur du moteur attirera la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poudre de métal peut provoquer des dangers électriques.

Ne pas faire fonctionner l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables. Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.

2.2 Rebonds et mises en garde correspondantes

Le rebond est la réaction soudaine due à un outil d'insertion rotatif qui accroche ou qui bloque. Le pincement ou l'accrochage provoque un blocage rapide de l'accessoire en rotation qui, à son tour, contraint l'outil électrique hors de contrôle dans le sens opposé de rotation de l'accessoire au point du grippage.

Par exemple, si une meule abrasive est accrochée ou pincée par la pièce à usiner, le bord de la meule qui entre dans le point de pincement peut creuser la surface du matériau, provoquant des sauts ou l'expulsion de la meule. La meule peut sauter en direction de l'opérateur ou encore en s'en éloignant, selon le sens du mouvement de la meule au point de pincement. Les meules abrasives peuvent également se rompre dans ces conditions.

Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci dessous.

Maintenir fermement l'outil électrique et placer votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond. Toujours utiliser une poignée auxiliaire, le cas échéant, pour une maîtrise maximale du rebond ou de la réaction de couple au cours du démarrage. L'opérateur peut maîtriser les couples de réaction ou les forces de rebond, si les précautions qui s'imposent sont prises.

Ne jamais placer votre main à proximité de l'accessoire en rotation. L'accessoire peut effectuer un rebond sur votre main.

Ne pas vous placer dans la zone où l'outil électrique se déplacera en cas de rebond. Le rebond pousse l'outil dans le sens opposé au mouvement de la meule au point d'accrochage.

Apporter un soin particulier lors de travaux dans les coins, les arêtes vives etc. Eviter les rebondissements et les accrochages de l'accessoire. Les coins, les arêtes vives ou les rebondissements ont tendance à accrocher l'accessoire en rotation et à provoquer une perte de contrôle ou un rebond.

N'utilisez pas de lames de scie à chaîne ou dentées. Ce type d'outil rapporté provoque fréquemment des contrecoups et une perte de contrôle de l'outil électrique.

2.3 Avis complémentaires de sécurité et de travail

- Ne pas percer le corps de la machine car cela endommagerait l'isolation de protection (utiliser les étiquettes autocollantes).
- Retirez toujours la fiche de la prise de courant avant d'entamer un quelconque réglage ou une tâche d'entretien.
- Ne branchez la machine sur la prise de courant que lorsque son interrupteur est en position d'arrêt.
- Maintenez toujours le cordon d'alimentation à l'écart de la zone de travail de la machine.
- Avant toute utilisation, vérifiez que l'appareil, le cordon d'alimentation, les rallonges et la fiche ne sont pas endommagés ou usés. Ne faites réparer les dommages que par des professionnels qualifiés.
- Éviter que les étincelles et la poussière produites lors du polissage entrent en contact avec le corps.
- Ne jamais intervenir dans la zone dangereuse lorsque la machine est en marche.
- Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.
- Arrêter la machine tout de suite lorsqu'il y a des vibrations importantes ou que d'autres défauts surgissent. Contrôler la machine afin d'en trouver les causes.
- En raison de risques de court-circuit, veiller à ce qu'aucune pièce métallique ne pénètre dans les ouïes de ventilation.

STOP 3. Avant la mise en service

3.1 Outils

- N'utilisez que des outils de travail et des adaptateurs recommandés par le fabricant.
- Les instructions du fabricant des outils de travail doivent être respectées !
- Uniquement des outils conformes au diamètre maximal indiqué au Point 1.4 (Données techniques) peuvent être utilisés.

- N'utilisez que des outils de travail dont la vitesse de rotation admissible est égale ou supérieure à la vitesse maximale de la machine.

- Ne montez que des outils de travail parfaitement propres !

3.2 Montage de l'outil

- Avant toute intervention sur la machine, débranchez la fiche de la prise de courant.

- Notes d'installation: le sens de rotation de la machine et le sens de rotation de l'outil de travail doivent correspondre.

Montage du plateau de réception alu velcro (9) :
- Bloquez l'axe de travail à l'aide du dispositif de blocage de l'axe (7).
N'appuyez sur le blocage de l'axe de travail que lorsque celui-ci est totalement arrêté !

- Visser le plateau de réception alu velcro (9) et le serrer modérément à l'aide d'une clé plate.

Remplacement des pads diamanté de polissage (12) :
- Pour changer les pads de polissage, desserrez d'abord la vis à poignée croisée du guide plat et retirez la machine du guide plat. Sans la plaque de base montée, les pads de polissage peuvent alors être facilement remplacés sur le plateau de réception Velcro.
- Remonter ensuite la machine dans l'ordre inverse.

3.3 Branchement secteur

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

Depuis la machine est conçue pour une utilisation dans les zones humides, il ne peut être utilisé en conjonction conformité avec les règlements de prévention des accidents en vigueur en Allemagne, avec un transformateur d'isolement ou le disjoncteur personnes PRCD.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel (FI, RCD, PRCD) conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

Les processus de mise en fonctionnement provoquent des baisses momentanées de tension. En cas de conditions défavorables de secteur, il peut y avoir des répercussions sur d'autres appareils. Pour des impédances du secteur inférieures à 0,2 ohms, il est assez improbable que des perturbations se produisent.

3.4 Conditions de fonctionnement

Plage de température – Fonctionnement:	0 à + 50°C
Humidité relative:	10% à 95°C

STOP 4. Mise en service / fin des travaux

4.1 Consignes de travail

- Pour les outils avec insert fileté, assurez-vous que le filetage est suffisamment long pour accueillir la longueur de la broche.

- Ne faites jamais fonctionner la machine sans alimentation en eau (le fonctionnement à sec de la broche de travail brûle les bagues d'étanchéité).

- Sélectionnez la vitesse de travail appropriée. La vitesse optimale dépend notamment de la dureté du matériau à traiter ainsi que de la qualité et la nature de l'outil de travail.

- Toujours utiliser et conserver les outils conformément aux instructions du fabricant.

- Respecter les instructions de sécurité (point 2)

4.2 Marche / Arrêt (1)

Mise en marche momentanée
Mise en marche: appuyez vers l'avant le commutateur Marche / Arrêt.
Arrêter: relâchez le commutateur Marche / Arrêt.

Mise en marche en continu
Mise en marche: appuyez vers l'avant le commutateur Marche / Arrêt et appuyez vers le bas la pointe du commutateur.
Arrêter: appuyez vers le bas la partie arrière du commutateur Marche / Arrêt et relâchez-le.

4.3 Mise en service

- Vérifier l'outil avant de l'utiliser. L'outil doit être parfaitement monté et pouvoir tourner librement. Effectuer une marche d'essai d'au moins 30 secondes sans charge. Ne pas utiliser d'outils endommagés, non ronds ou qui vibrent.

- Choix de la surface de glissement de la plaque de base (6).

En usine, la plaque de base est recouverte d'un revêtement en feutre (10). Cette surface de glissement est adaptée aux surfaces de pierre lisses et délicates. Dans

le cas d'une surface de pierre rugueuse, il est préférable de fixer la plaque en plastique (11) fournie sur le feutre à l'aide du revêtement Velcro au dos.

▪ Processus de travail uniforme avec les deux mains

Une main guide la plaque de base avec la poignée à pommeau (5). Ce faisant, la plaque de base est légèrement pressée contre le support de travail et le mouvement latéral de va-et-vient est simultanément soutenu. L'autre main se trouve sur le corps de la machine ou sur la poignée (8) en forme d'étrier. Cela permet d'effectuer en premier lieu le mouvement de va-et-vient - avec une légère pression contre le bord.

▪ Des charges excessives au cours du polissage peuvent endommager la Ponceuse et augmentent la consommation des disques ; les prestations de polissage seront également affectées. Trop de pression peut également causer des brûlures (taches brunes) sur l'outil et la pierre.

4.4 Fin des travaux

▪ Avant toute intervention sur la machine, retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant.

▪ À la conclusion du travail : nettoyer impérativement la machine et la souffler avec de l'air comprimé.

Démontage de l'outil :

Pour desserrer l'outil, appuyer sur le blocage de la broche (7) et desserrer l'outil avec la clé à fourche.

ATTENTION : N'actionnez le blocage de la broche que lorsque la broche de travail est à l'arrêt !

Si l'outil est très serré, le blocage de la broche ne doit pas être utilisé pour contrer l'outil, sinon le blocage de la broche sera surchargé et endommagé.

4.5 Démarrage en douceur

▪ Démarrage électronique en douceur garantissant un maniement fiable tout en empêchant un démarrage brusque lors de la mise en marche de la machine.

▪ Démarrage électronique en douceur augmente la durée de vie du moteur et de la transmission; le courant de démarrage est réduit d'environ la moitié.

4.6 Électronique

▪ L' électronique ajuste la vitesse en fonction de l'augmentation de la charge.

▪ ATTENTION !
En cas de surcharge prolongée de la machine, par exemple en raison d'une pression d'appui trop élevée, ou en cas de travail prolongé à bas régime, la machine s'échauffe et l'électronique passe en régime réduit.

Dans ce cas, éteindre et rallumer la machine pour mieux refroidir le bobinage du moteur, et la faire tourner à la vitesse maximale, sans charge.

La durée de la phase de refroidissement dépend du degré de surcharge.

En règle générale, il est préférable d'utiliser les machines en fonctionnement continu dans la plage de vitesse supérieure.

▪ Dans des cas particuliers et sous l'effet d'extrêmes interférences électromagnétiques externes, des fluctuations momentanées de vitesse peuvent se produire.

5. Entretien

5.1 Nettoyage et entretien

▪ Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

▪ Après le travail, soufflez la machine à l'air comprimé.

▪ Rangez toujours la machine en état propre et sec.

▪ La qualité de l'eau pour l'approvisionnement en eau est cruciale pour la vie des joints et des roulements à billes. Pas d'utilisation d'eau de service fortement polluée ou non filtrée.

5.2 Maintenance au service clientèle de Galeski

▪ Pour la sécurité de la machine, un entretien régulier est essentiel (en fonction de la charge sur la machine). Les roulements à billes, les bagues d'étanchéité, la graisse pour engrenages, etc. sont vérifiés et remplacés après consultation.

▪ En cas d'endommagement du câble d'alimentation de l'outil électrique, le câble devra être remplacé par un câble d'alimentation approprié disponible chez l'organisation d'assistance technique.

N'utiliser que des pièces et accessoires GALESKI. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente GALESKI.

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie.

5.3 Réparations

Si, malgré des procédures de fabrication et de test rigoureuses, l'unité échoue, la réparation ou l'entretien doit être effectué par un service après-vente agréé GALESKI ou directement chez GALESKI Manufacture.

Pour des rendez-vous ou des questions techniques, notre équipe de service est à votre disposition:

Tél .: **+49 (0) 2663 9437-28** ou
E-mail: **service@galeski.de**

5.4 Prestation de garantie

Chaque machine Galeski et chaque outil Galeski est soigneusement inspecté, testé et soumis aux contrôles stricts de l'assurance qualité Galeski.

Galeski garantit à l'acheteur commercial d'origine que ses machines et outils sont exempts de tout défaut de fabrication et de matériau pour une période d'un an à compter de la date d'achat, comme suit :

En cas de défaut de fabrication ou de matériau, la machine sera réparée gratuitement ou, si la réparation n'est pas possible, remplacée gratuitement par une nouvelle machine (modèle successeur, le cas échéant).

Toutefois, cette garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation inappropriée, telle que le non-respect du mode d'emploi, la surcharge, l'utilisation d'une mauvaise tension secteur, d'un mauvais type d'électricité ou d'accessoires inadaptés, ou par des influences extérieures telles que des chutes ou des chocs. La garantie ne couvre pas les composants soumis à une usure normale. Il s'agit par exemple des balais de charbon, des roulements à billes, des bagues d'étanchéité, des câbles, des porte-outils et éventuellement des pièces d'usure spécifiquement mentionnées dans le mode d'emploi.

Sont également exclus de la garantie les dommages causés par la machine à l'outil ou à la pièce à usiner ; l'usage de la force ; les dommages indirects causés par un entretien inadéquat ou insuffisant de la part du client ou de tiers ; les dommages causés par des influences extérieures ou par des corps étrangers, par exemple du sable, de la poussière de pierre ou de l'eau.

Les services au titre de la présente garantie sont fournis exclusivement par Galeski et les entreprises expressément autorisées par Galeski à cet effet.

En cas de réclamation au titre de la présente garantie, la machine concernée doit être présentée ou envoyée complète avec le ticket de caisse original (indiquant la date d'achat et la désignation du produit ainsi que le numéro de série). En cas de machine ou d'outil partiellement ou totalement démonté, le droit à la garantie n'est pas valable.

Les droits de garantie contractuels à l'encontre du vendeur ne sont pas affectés par la présente garantie du fabricant

5.5 Modifications

Les textes, les illustrations et les données sont conformes à l'état de la technique au moment de la date d'impression. Nous nous réservons les droits de modification de nos produits dans le contexte de leur développement.

HÄNDLER IHRES VERTRAUENS